

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 66 (1975)

Heft: 3

Rubrik: Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in der Schweiz im hydrologischen Jahr 1973/1974

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft, Bern

Produktion und Verbrauch elektrischer Energie in der Schweiz im abgelaufenen hydrologischen Jahr, d. h. für die Zeit vom 1. Oktober 1973 bis 30. September 1974, sind Gegenstand der Tabelle Id sowie der ergänzenden Bemerkungen. Der übliche umfassende Bericht wird im Bulletin SEV/VSE, 66(1975)9 veröffentlicht werden.

Die *Produktionsmöglichkeit der Wasserkraftwerke*, wie sie sich aus der Wasserführung der Flüsse ergibt, entspricht für das ganze Winterhalbjahr annähernd dem Durchschnitt. Für das ganze Sommerhalbjahr, das ungefähr $\frac{3}{4}$ der natürlichen Zuflüsse eines Jahres liefert, war die Produktionsmög-

Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse pendant l'année hydrologique 1973/1974

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique, Bern

La production et la consommation d'énergie électrique en Suisse pendant l'année hydrologique comprise entre le 1^{er} octobre 1973 et le 30 septembre 1974 sont l'objet du tableau If et des quelques commentaires qui l'accompagnent. Le compte rendu complet à leur sujet sera publié dans le Bulletin ASE/UCS 66(1975)9.

La *productibilité des centrales hydrauliques*, c'est-à-dire les possibilités des productions offertes par les débits des cours d'eau, a été pour l'ensemble du semestre d'hiver approximativement celle d'un hiver moyen. Pour l'ensemble du semestre d'été, qui fournit environ les $\frac{3}{4}$ des apports naturels

Gesamte Erzeugung und Verwendung im hydrologischen Jahr 1973/74

(umfassend die Zeit vom 1. Oktober 1973 bis 30. September 1974; Winter: 1. Oktober 1973 bis 31. März 1974; Sommer: 1. April bis 30. September 1974)

Tabelle Id

	Gesamte Schweiz in GWh			Zunahme gegenüber dem Vorjahr					
	Winter	Sommer	Hydr. Jahr	in GWh			in %		
				Winter	Sommer	Hydr. Jahr	Winter	Sommer	Hydr. Jahr
1. Energiebeschaffung									
Wasserkraftwerke	13 103	15 819	28 922	1 650	– 515	1 135	14,4	– 3,2	4,1
wovon:									
<i>Erzeugung im Winterhalbjahr aus Speicherwasser</i>	5 530			190			3,6		
Thermische Kraftwerke	1 503	664	2 167	– 188	– 123	– 311	– 11,1	– 15,6	– 12,6
Kernkraftwerke	3 298	2 861	6 159	– 442	328	– 114	– 11,8	12,9	– 1,8
Landeseigene Erzeugung	17 904	19 344	37 248	1 020	– 310	710	6,0	– 1,6	1,9
Einfuhr	4 635	1 719	6 354	– 670	– 154	– 824	– 12,6	– 8,2	– 11,5
Erzeugung + Einfuhr	22 539	21 063	43 602	350	– 464	– 114	1,6	– 2,2	– 0,3
2. Energieanwendung									
Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft	8 565	7 433	15 998	379	397	776	4,6	5,6	5,1
Industrie	5 767	5 550	11 317	133	117	250	2,4	2,2	2,3
wovon:									
<i>Allgemeine Industrie</i>	3 461	3 201	6 662	4	26	30	0,1	0,8	0,5
<i>Elektrochem.-metallurgische und thermische Anwendungen</i>	2 306	2 349	4 655	129	91	220	5,9	4,0	5,0
Bahnen	1 049	952	2 001	– 2	– 17	– 19	– 0,2	– 1,8	– 0,9
Übertragungsverluste	1 653	1 458	3 111	5	– 27	– 22	0,3	– 1,8	– 0,7
Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicherpumpen	17 034	15 393	32 427	515	470	985	3,1	3,1	3,1
Elektrokessel	18	37	55	7	– 14	– 7	63,6	– 27,5	– 11,3
Speicherpumpen	511	1 102	1 613	– 99	– 82	– 181	– 16,2	– 6,9	– 10,1
Gesamter Landesverbrauch	17 563	16 532	34 095	423	374	797	2,5	2,3	2,4
Ausfuhr	4 976	4 531	9 507	– 73	– 838	– 911	– 1,4	– 15,6	– 8,7
Landesverbrauch + Ausfuhr	22 539	21 063	43 602	350	– 464	– 114	1,6	– 2,2	– 0,3

Production et consommation globales pendant l'année hydrologique 1973/74

(Période du 1^{er} octobre 1973 au 30 septembre 1974: Hiver: 1^{er} octobre 1973 au 31 mars 1974.
Eté: 1^{er} avril au 30 septembre 1974)

Tableau If

	Ensemble de la Suisse en GWh			Augmentation par rapport à l'année précédente					
	Hiver	Eté	Année hydrologique	en GWh			en %		
				Hiver	Eté	Année hydrologique	Hiver	Eté	Année hydrologique
1. Production									
Centrales hydrauliques	13 103	15 819	28 922	1 650	- 515	1 135	14,4	- 3,2	4,1
dont:									
<i>Production du semestre d'hiver provenant d'accumulation saisonnière</i>	5 530			190			3,6		
Centrales thermiques classiques	1 503	664	2 167	- 188	- 123	- 311	- 11,1	- 15,6	- 12,6
Centrales nucléaires	3 298	2 861	6 159	- 442	328	- 114	- 11,8	12,9	- 1,8
Production du pays	17 904	19 344	37 248	1 020	- 310	710	6,0	- 1,6	1,9
Importation	4 635	1 719	6 354	- 670	- 154	- 824	- 12,6	- 8,2	- 11,5
Production + Importation	22 539	21 063	43 602	350	- 464	- 114	1,6	- 2,2	- 0,3
2. Consommation									
Usages domestiques, artisanat et agriculture	8 565	7 433	15 998	379	397	776	4,6	5,6	5,1
Industrie	5 767	5 550	11 317	133	117	250	2,4	2,2	2,3
dont:									
<i>Industrie en général</i>	3 461	3 201	6 662	4	26	30	0,1	0,8	0,5
<i>Applications électrochimiques, électrométallurgiques et électrothermiques</i>	2 306	2 349	4 655	129	91	220	5,9	4,0	5,0
Chemins de fer	1 049	952	2 001	- 2	- 17	- 19	- 0,2	- 1,8	- 0,9
Pertes	1 653	1 458	3 111	5	- 27	- 22	0,3	- 1,8	- 0,7
Consommation du pays sans les chaudières électriques et le pompage	17 034	15 393	32 427	515	470	985	3,1	3,1	3,1
Chaudières électriques	18	37	55	7	- 14	- 7	63,6	- 27,5	- 11,3
Pompage d'accumulation	511	1 102	1 613	- 99	- 82	- 181	- 16,2	- 6,9	- 10,1
Consommation totale du pays	17 563	16 532	34 095	423	374	797	2,5	2,3	2,4
Exportation	4 976	4 531	9 507	- 73	- 838	- 911	- 1,4	- 15,6	- 8,7
Consommation + Exportation	22 539	21 063	43 602	350	- 464	- 114	1,6	- 2,2	- 0,3

lichkeit um ungefähr 8 % geringer als im durchschnittlichen Sommer, hauptsächlich weil die Schneeverhältnisse in den mittleren Lagen am Anfang des Halbjahres ungünstig waren.

Die tatsächliche Produktion der Wasserkraftwerke hätte im Winterhalbjahr um ungefähr 800 GWh höher sein können, wenn die Speicherbecken bis Ende März auf die durchschnittliche Kote für diesen Zeitpunkt abgesenkt worden wären. Dank dieser Reserve zu Beginn des Sommerhalbjahres wurde bis zu dessen Ende eine fast normale Füllung der Speicherseen möglich. Die Stromproduktion im Sommerhalbjahr lag um etwas mehr als 1 Milliarde kWh unter dem Durchschnittswert.

Die Produktion der konventionell-thermischen Kraftwerke wurde sowohl durch die Preisentwicklung der flüssigen Treibstoffe als auch durch die ausreichenden Disponibilitäten hydraulischer und nuklearer Herkunft gebremst. Der Rückgang der Kernenergieproduktion während des Winterhalbjahres im Vergleich zum Vorjahreswinter ist auf betriebliche Störungen in den Anlagen zurückzuführen.

de l'année, la productibilité a été de 8 % environ inférieure à celle d'un été moyen, essentiellement parce que l'enneigement à moyenne altitude était faible au début du semestre.

La production effective des centrales hydrauliques eût pu être de 800 GWh environ plus élevée durant le semestre d'hiver, si les bassins d'accumulation avaient été abaissés jusqu'à fin mars à la cote moyenne de fin d'hiver. Cette réserve, reportée sur le semestre d'été, a permis d'obtenir jusqu'à la fin de l'été un remplissage quasi normal des lacs d'accumulation. La production du semestre d'été est restée un peu plus de 1 milliard de kWh au-dessous du niveau moyen de production.

La production des centrales thermiques classiques a été freinée par la hausse du prix des combustibles liquides, ainsi que par les disponibilités suffisantes d'électricité d'origine hydraulique et nucléaire. La diminution de production des centrales nucléaires pendant le semestre d'hiver, par rapport à l'hiver précédent, est due à quelques dérangements des générateurs nucléaires survenus au début du semestre.

Die verlangsamte Zunahme des *Verbrauchs* ist die Folge der Stabilisierung des Verbrauchs der Industrie und der Bahnen. Die elektrochemischen, elektrometallurgischen und elektrothermischen Anwendungen scheinen das daraus resultierende, verhältnismässig ausreichende Angebot an elektrischer Energie ausgenutzt zu haben, denn sie zeigen gegenüber den letzten Jahren eher eine Neubelebung.

Der *Energieverkehr mit dem Ausland* ist gegenüber dem Vorjahr um etwa 10 % zurückgegangen. Während des Winterhalbjahres verzeichneten die Importe einen Rückgang, denn die hydrologischen Verhältnisse waren günstiger als im Vorjahreswinter, und während des Sommerhalbjahres gingen die Exporte zufolge der eher schwachen Wasserführung zurück. Für das ganze Winterhalbjahr resultierte ein Ausführüberschuss von 341 GWh (Vorjahreswinter Einfuhrüberschuss von 256 GWh), und für das Sommerhalbjahr ein Ausführüberschuss von 2812 GWh (Vorjahressommer Ausführüberschuss von 3496 GWh). Für das ganze hydrologische Jahr ergab sich somit eine Ausfuhr, die um 3153 GWh höher war als die Einfuhr; im Vorjahr betrug dieser Überschuss 3240 GWh.

Le ralentissement de la croissance de la *consommation* est le reflet d'une stabilisation de la consommation industrielle et de celle des chemins de fer. Les applications électrochimiques, électrométallurgiques et électrothermiques semblent avoir profité de l'offre relativement abondante d'électricité qui en est résultée, car elles sont plutôt en reprise par rapport aux années précédentes.

Les *échanges avec les pays voisins* ont diminué en volume d'environ 10 % par rapport à l'année précédente. Pendant le semestre d'hiver, ce sont les importations qui ont baissé, car les conditions hydrologiques ont été meilleures que l'hiver précédent, et pendant le semestre d'été, ce sont les exportations qui ont faibli, parce que les débits des cours d'eau étaient plutôt faibles. Pour le semestre d'hiver, il en est résulté un solde exportateur de 341 GWh, contre un solde importateur de 256 GWh l'hiver précédent, et pour le semestre d'été, un solde exportateur de 2812 GWh, contre un solde importateur de 3496 GWh l'été précédent. Pour l'ensemble de l'année hydrologique, les exportations ont donc été de 3153 GWh supérieures aux importations; l'année précédente, l'excédent avait été de 3240 GWh.

Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros

Warengruppen Groupes de marchandises	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Landwirtschaftliche Produkte Produits agricoles	140,0	139,7	140,3	139,9	141,2	138,4	138,8	139,0	140,1	143,6	142,8	140,4
Energieträger und Hilfsstoffe Produits énergétiques et connexes	178,1	169,2	174,6	173,2	173,6	173,5	173,7	171,4	181,4	181,7	180,3	178,6
Verarbeitete Nahrungs- mittel, Getränke und Tabak Produits alimentaires transformés, boissons et tabacs	139,7	142,9	144,1	144,4	146,3	150,3	151,6	153,7	155,4	157,5	162,5	158,0
Textilien Textiles	142,6	140,9	140,4	140,5	138,9	138,7	137,4	135,9	132,3	127,2	125,0	122,3
Holz und Kork Bois et liège	133,9	139,4	144,4	144,1	144,2	150,4	150,5	150,5	150,7	152,1	152,5	153,6
Papier und Papierwaren Papier et ouvrages en papier	121,6	122,6	135,8	138,5	139,5	139,5	153,2	154,5	155,8	162,7	163,7	163,7
Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren Peaux, cuir, caoutchouc et ouvrages en matière plastique	126,2	126,4	127,8	131,3	130,2	130,4	131,8	130,8	131,4	130,2	129,6	130,0
Chemikalien und verwandte Erzeugnisse Produits chimiques et connexes	111,8	111,8	140,5	140,5	140,5	140,5	140,5	140,5	149,7	149,7	149,7	149,7
Baustoffe, Keramik und Glas Matériaux de construction, céramique et verre	153,3	161,3	168,1	168,9	167,6	168,6	168,6	168,6	168,4	168,2	168,2	169,4
Metalle und Metallwaren Métaux et ouvrages en métal	172,5	180,1	185,6	191,0	193,6	191,2	190,1	189,8	186,8	184,9	183,5	179,4
Totalindex/Indice total 1973 1974	123,8 143,0	125,0 144,3	127,5 151,0	128,1 152,0	129,0 152,6	129,0 152,8	130,5 153,5	131,0 153,5	132,5 155,3	135,5 155,7	137,7 155,8	139,7 153,8

Jahresdurchschnitt des Totalindex / Moyenne annuelle de l'indice total 1973: 130,8 1974: 151,9

Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation

Bedarfsgruppen Groupes de dépenses	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Nahrungsmittel Alimentation	137,3	138,6	137,4	137,0	139,7	142,2	143,4	146,3	147,5	150,2	151,8	151,5
Getränke und Tabakwaren Boissons et tabacs	134,9	137,7	137,7	137,7	138,6	138,6	138,6	147,0	147,0	147,0	147,7	147,7
Bekleidung Habillement	139,1	139,1	143,4	143,4	143,4	145,0	145,0	145,0	149,7	149,7	149,7	151,5
Miete Loyer	170,5	170,5	170,5	170,5	177,0	177,0	177,0	177,0	177,0	177,0	187,1	187,1
Heizung und Beleuchtung Chauffage et éclairage	244,7	207,9	202,0	184,0	192,2	188,3	188,2	189,2	200,4	200,5	197,5	194,1
Haushalteinrichtung und -unterhalt Aménagement et entretien du logement	122,2	122,2	126,6	128,6	128,6	128,6	128,6	128,6	133,9	134,4	134,4	134,4
Verkehr Transports et communication	141,4	145,3	149,5	149,8	151,7	151,7	152,8	152,2	154,5	155,1	155,7	159,0
Körper- und Gesundheitspflege Santé et soins personnels	150,2	150,2	152,8	154,9	154,9	154,9	155,1	155,1	158,0	159,8	159,8	159,8
Bildung und Unterhaltung Instruction et divertissements	132,2	136,6	136,6	136,7	136,6	136,6	136,6	141,8	141,8	141,9	142,6	142,6
Totalindex/Indice total 1973 1974	134,0 149,5	134,9 148,4	136,0 149,1	136,3 148,2	137,3 150,8	138,3 151,6	138,5 152,1	139,0 153,6	140,2 156,1	143,1 157,1	146,1 159,3	148,3 159,5

Jahresdurchschnitt des Totalindex / Moyenne annuelle de l'indice total 1973: 139,3 1974: 152,9

Mittlere Marktpreise – Prix moyens

Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides

			Dezember 1974 Décembre 1974	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Bleibenzin ¹⁾	Benzine pure/Benzine éthyliée ¹⁾	Fr./100 l	84.35	87.40	62.65
Diesöl für strassen- motorische Zwecke ²⁾	Carburant Diesel pour véhicules à moteur ²⁾	Fr./100 kg	96.30	97.10	105.50
Heizöl Extraleicht ²⁾	Huile combustible légère ²⁾	Fr./100 kg	30.90	31.70	50.30
Heizöl Mittel ²⁾	Huile combustible moyenne (III) ²⁾	Fr./100 kg	30.70	31.—	32.50
Heizöl Schwer ²⁾	Huile combustible lourde (V) ²⁾	Fr./100 kg	26.70	26.40	19.90

¹⁾ Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizer Grenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

²⁾ Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

¹⁾ Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

²⁾ Prix pour consommateurs franco Bâle-port, dédouané. ICHA non compris.

Metalle – Métaux

			Dezember 1974 Décembre 1974	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Kupfer/Wirebars ¹⁾	Cuivre (fils, barres) ¹⁾	Fr./100 kg	343.—	393.—	662.—
Thaisarco-Zinn ²⁾	Etain (Thaisarco) ²⁾	Fr./100 kg	1945.—	2170.—	2015.—
Blei ¹⁾	Plomb ¹⁾	Fr./100 kg	156.—	165.—	188.—
Rohzink ¹⁾	Zinc ¹⁾	Fr./100 kg	217.—	235.—	470.—
Roh-Reinaluminium für elektrische Leiter in Masseln 99,5% ³⁾	Aluminium en lingot pour conducteurs électriques 99,5% ³⁾	Fr./100 kg	280.—	280.—	260.—

¹⁾ Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

²⁾ dito – bei Mindestmengen von 5 t.

³⁾ Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

¹⁾ Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

²⁾ Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

³⁾ Prix par 100 kg, franco gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

**Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie
durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung**

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Elektrizitätsabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

**Production et distribution d'énergie électrique
par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'électricité à des tiers**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique et de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'électricité produite par les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs) qui est consommée directement par ces entreprises.

Monat – Mois		Elektrizitätserzeugung und -bezug – Production et achats d'électricité										Speicherung – Accumulation				Internationaler Verkehr Mouvements internationaux				
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Bezug aus Bahn- und Industrie-Kraftwerken		Total Erzeugung und Bezug		Veränderung gegenüber Vorjahr	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung		Elektrizitätseinfuhr		Elektrizitätsausfuhr	
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Achats aux entreprises ferroviaires et industrielles		Total production et achats			Différence par rapport à l'année précédente	Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage		Importation d'électricité		Exportation d'électricité
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh											%	in Millionen kWh – en millions de kWh								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	1537	2119	239	218	607	465	29	85	2412	2887	+19,7	5802	6987	– 506	– 343	923	646	752	796	
November	1673	1964	246	235	605	433	52	43	2576	2675	+ 3,8	5492	6125	– 310	– 862	814	837	716	718	
Dezember	1692	1765	223	207	654	591	39	53	2608	2616	+ 0,3	4811	5323	– 681	– 802	823	920	700	737	
Januar	1840	1999	241	224	665	485	27	47	2773	2755	– 0,7	3634	4188	–1177	–1135	917	880	893	831	
Februar	1779	1896	201	160	561	630	18	44	2559	2730	+ 6,7	2396	3101	–1238	–1087	943	696	957	794	
März	1878	2119	244	180	648	694	13	61	2783	3054	+ 9,7	1230	2056	–1166	–1045	850	618	839	892	
April	1603	2045	189	158	475	685	14	58	2281	2946	+29,2	565	1349	– 665	– 707	848	297	638	805	
Mai	2217	2140	205	103	468	576	122	63	3012	2882	– 4,3	1700	1530	+1135	+ 181	168	278	703	638	
Juni	2587	2477	98	1	551	416	131	108	3367	3002	–10,8	3693	3243	+1993	+1713	53	183	981	707	
Juli	2711	2780	1	1	570	406	150	133	3432	3320	– 3,3	5970	5470	+2277	+2227	88	174	1094	934	
August	2666	2346	1	15	200	295	131	121	2998	2777	– 7,4	7194	7159	+1224	+1689	330	304	891	575	
September	2455	1973	48	140	269	483	117	95	2889	2691	– 6,9	7330	7671 ¹⁾	+ 136	+ 512	342	438	807	588	
Jahr	24638	25623	1936	1642	6273	6159	843	911	33690	34335	+ 1,9					7099	6271	9971	9015	
Winterhalbjahr – Semestre d'hiver	10399	11862	1394	1224	3740	3298	178	333	15711	16717	+ 6,4			–5078	–5274	5270	4597	4857	4768	
Sommerhalbjahr – Semestre d'été	14239	13761	542	418	2533	2861	665	578	17979	17618	– 2,0			+6100	+5615	1829	1674	5114	4247	

¹⁾ Speichervermögen Ende September 1974: 8150 Millionen kWh.

¹⁾ Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8150 millions de kWh.

Monat – Mois		Inlandabgabe inklusive Verluste – Fournitures dans le pays y compris les pertes																		
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Verluste		Total ohne Elektrokessel und Speicher-pumpen		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Speicher-pumpen		Elektrokessel ¹⁾		Total mit Elektrokessel und Speicher-pumpen	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électro-metallurgie et électrothermie		Chemins de fer		Pertes		Total sans les chaudières et le pompage			Différence par rapport à l'année précédente	Pompage d'accumulation		Chaudières électriques ¹⁾		Total y compris les chaudières et le pompage
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh														%	in Millionen kWh – en millions de kWh					
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Oktober	Octobre	1234	1349	543	570	298	321	157	145	227	241	2459	2626	+ 6,8	120	110	4	1	2583	2737
November	Novembre	1291	1407	553	569	327	346	147	144	240	244	2558	2710	+ 5,9	115	83	1	1	2674	2794
Dezember	Décembre	1386	1446	511	514	313	339	153	146	244	256	2607	2701	+ 3,6	123	93	1	5	2731	2799
Januar	Janvier	1445	1473	545	526	297	333	150	144	265	254	2702	2730	+ 1,0	94	73	1	1	2797	2804
Februar	Février	1288	1331	524	515	299	338	139	138	243	240	2493	2562	+ 2,8	52	69	–	1	2545	2632
März	Mars	1376	1397	561	543	339	377	159	135	255	250	2690	2702	+ 0,4	104	77	–	1	2794	2780
April	Avril	1217	1239	497	505	327	314	140	134	205	200	2386	2392	+ 0,3	105	45	–	1	2491	2438
Mai	Mai	1171	1284	510	518	285	291	123	121	224	219	2313	2433	+ 5,2	162	87	2	2	2477	2522
Juni	Juin	1106	1169	498	487	234	243	126	113	218	216	2182	2228	+ 2,1	254	247	3	3	2439	2478
Juli	Juillet	1075	1179	471	482	221	250	143	129	218	211	2128	2251	+ 5,8	295	306	3	3	2426	2560
August	Août	1150	1187	486	478	217	235	144	138	215	214	2212	2252	+ 1,8	221	250	4	4	2437	2506
September	Septembre	1170	1246	495	513	273	289	132	133	223	210	2293	2391	+ 4,3	130	149	1	1	2424	2541
Jahr	Année	14909	15707	6194	6220	3430	3676	1713	1620	2777	2755	29023	29978	+ 3,3	1775	1589	20	24	30818	31591
Winterhalbjahr – Semestre d'hiver		8020	8403	3237	3237	1873	2054	905	852	1474	1485	15509	16031	+ 3,4	608	505	7	10	16124	16546
Sommerhalbjahr – Semestre d'été		6889	7304	2957	2983	1557	1622	808	768	1303	1270	13514	13947	+ 3,2	1167	1084	13	14	14694	15045

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieigenen Kraftwerke.

Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

Monat – Mois		Elektrizitätserzeugung – Production d'électricité									Speicherung – Accumulation				Internationaler Verkehr – Mouvements internationaux					
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Total Erzeugung		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung		Elektrizitätseinfuhr		Elektrizitätsausfuhr		+ Einfuhr – Ausfuhrüberschuss	
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Production totale			Différence par rapport à l'année précédente	Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage		Importation d'électricité		Exportation d'électricité		Excédent d'important + et d'exportation –
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh										%	in Millionen kWh – en millions de kWh									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	1742	2391	287	267	607	465	2636	3123	+18,5	6098	7227	– 529	– 350	931	652	796	841	+ 135	– 189	
November	1871	2165	295	287	605	433	2771	2885	+ 4,1	5781	6342	– 317	– 885	821	844	750	762	+ 71	+ 82	
Dezember	1866	1961	270	254	654	591	2790	2806	+ 0,6	5061	5514	– 720	– 828	831	927	726	767	+ 105	+ 160	
Januar	2003	2190	293	272	665	485	2961	2947	– 0,5	3820	4341	– 1241	– 1173	921	887	909	844	+ 12	+ 43	
Februar	1931	2065	251	205	561	630	2743	2900	+ 5,7	2515	3212	– 1305	– 1129	947	701	986	823	– 39	– 122	
März	2040	2331	295	218	648	694	2983	3243	+ 8,7	1295	2121	– 1220	– 1091	854	624	882	939	– 28	– 315	
April	1766	2282	234	198	475	685	2475	3165	+27,9	599	1387	– 696	– 734	854	304	672	850	+ 182	– 546	
Mai	2573	2452	247	145	468	576	3288	3173	– 3,5	1747	1565	+1148	+ 178	177	285	745	691	– 568	– 406	
Juni	2996	2873	134	41	551	416	3681	3330	– 9,5	3836	3344	+2089	+1779	62	191	1022	756	– 960	– 565	
Juli	3140	3200	42	45	570	406	3752	3651	– 2,7	6190	5656	+2354	+2312	95	182	1142	984	– 1047	– 802	
August	3068	2724	43	56	200	295	3311	3075	– 7,1	7444	7395	+1254	+1739	337	311	938	618	– 601	– 307	
September	2791	2288	87	179	269	483	3147	2950	– 6,3	7577	7916 ¹⁾	+ 133	+ 521	348	446	850	632	– 502	– 186	
Jahr	27787	28922	2478	2167	6273	6159	36538	37248	+ 1,9					7178	6354	10418	9507	– 3240	– 3153	
Winterhalbjahr – Semestre d'hiver	11453	13103	1691	1503	3740	3298	16884	17904	+ 6,0			– 5332	– 5456	5305	4635	5049	4976	+ 256	– 341	
Sommerhalbjahr – Semestre d'été	16334	15819	787	664	2533	2861	19654	19344	– 1,6			+ 6282	+ 5795	1873	1719	5369	4531	– 3496	– 2812	

1) Speichervermögen Ende September 1974: 8390 Millionen kWh.

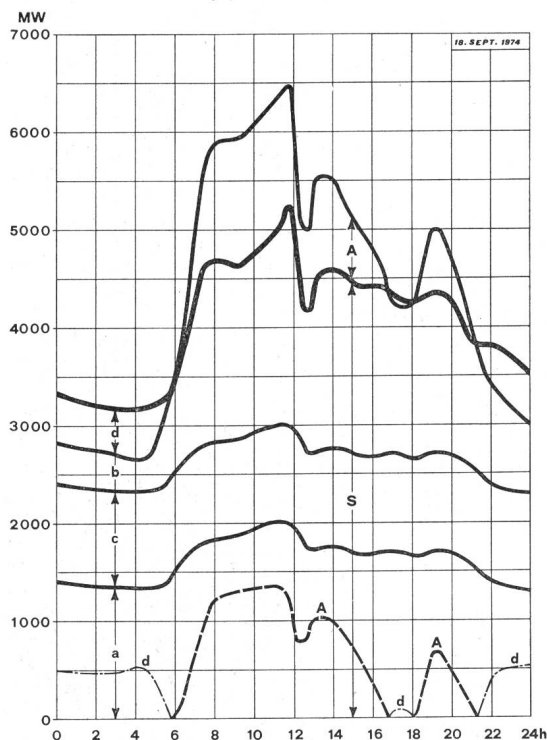
1) Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8390 millions de kWh.

Monat – Mois		Gesamter Landesverbrauch – Consommation totale du pays																		
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Verluste		Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicher-pumpen		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Antrieb der Speicher-pumpen		Elektrokessel ¹⁾		Landesverbrauch inkl. Elektrokessel und Speicher-pumpen	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électro-metallurgie et electrothermie		Chemins de fer		Pertes		Consommation du pays sans les chaudières et le pompage			Différence par rapport à l'année précédente	Pompage d'accumulation		Chaudières électriques ¹⁾		Consommation du pays y compris les chaudières et le pompage
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh													%	in Millionen kWh – en millions de kWh						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	1258	1370	575	612	382	395	173	173	258	271	2646	2821	+ 6,6	121	111	4	2	2771	2934	
November	1318	1433	593	609	376	392	169	175	269	271	2725	2880	+ 5,7	115	84	2	3	2842	2967	
Dezember	1413	1474	550	551	352	374	180	181	275	286	2770	2866	+ 3,5	123	94	2	6	2895	2966	
Januar	1473	1505	581	564	348	383	182	180	293	281	2877	2913	+ 1,3	95	74	1	3	2973	2990	
Februar	1318	1361	559	550	335	366	171	165	268	264	2651	2706	+ 2,1	52	70	1	2	2704	2778	
März	1406	1422	599	575	384	396	176	175	285	280	2850	2848	- 0,1	104	78	1	2	2955	2928	
April	1246	1265	534	541	371	384	164	153	235	228	2550	2571	+ 0,8	106	46	1	2	2657	2619	
Mai	1191	1303	550	557	392	399	160	164	255	252	2548	2675	+ 5,0	165	89	7	3	2720	2767	
Juni	1130	1190	534	524	372	392	158	155	250	247	2444	2508	+ 2,6	258	251	19	6	2721	2765	
Juli	1100	1203	507	517	373	394	162	163	247	245	2389	2522	+ 5,6	300	310	16	17	2705	2849	
August	1174	1203	522	513	376	385	164	158	245	247	2481	2506	+ 1,0	224	255	5	7	2710	2768	
September	1195	1269	528	549	374	395	161	159	253	239	2511	2611	+ 4,0	131	151	3	2	2645	2764	
Jahr	15222	15998	6632	6662	4435	4655	2020	2001	3133	3111	31442	32427	+ 3,1	1794	1613	62	55	33298	34095	
Winterhalbjahr – Semestre d'hiver	8186	8565	3457	3461	2177	2306	1051	1049	1648	1653	16519	17034	+ 3,1	610	511	11	18	17140	17563	
Sommerhalbjahr – Semestre d'été	7036	7433	3175	3201	2258	2349	969	952	1485	1458	14923	15393	+ 3,1	1184	1102	51	37	16158	16532	

¹⁾ Mit einer Anschlussleistung von 250 kWh und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

¹⁾ D'une puissance de 250 kWh et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse



1. Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch, dem 18. September 1974

A. Verfügbare Leistung

Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW	1620
Saisonspeicherwerke, 95% der Ausbauleistung		7020
Thermische und Kernkraftwerke, installierte Leistung		1600
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung		—
Total verfügbar		10240

B. Aufgetretene Höchstleistungen

Gesamtabgabe	6470
Landesverbrauch	5240
Ausfuhrüberschuss	1340
Einfuhrüberschuss	530

C. Belastungsdiagramm

(siehe nebenstehende Figur)

- a Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher)
- b Saisonspeicherwerke
- c Thermische und Kernkraftwerke
- d Einfuhrüberschuss
- S + A Gesamtbelastung
- S Landesverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss

1. Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi, le 18 septembre 1974

A. Puissance disponible

Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels	MW	1620
Centrales à accumulation saisonnière, 95% de la puissance maximum possible		7020
Centrales thermiques et nucléaires, puissance installée		1600
Excédent d'importation au moment de la pointe		—
Total de la puissance disponible		10240

B. Puissances maxima effectives

Fourniture totale	6470
Consommation du pays	5240
Excédent d'exportation	1340
Excédent d'importation	530

C. Diagramme de charge

(voir figure ci-contre)

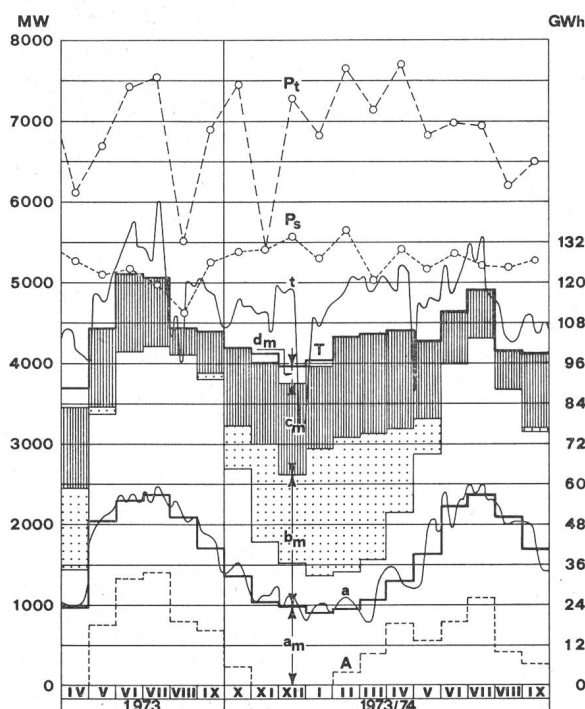
- a Centrales au fil de l'eau (y compris centrales à accumulation journalière et hebdomadaire)
- b Centrales à accumulation saisonnière
- c Centrales thermiques et nucléaires
- d Excédent d'importation
- S + A Fourniture totale
- S Consommation du pays
- A Excédent d'exportation

2. Energieerzeugung und -verbrauch am dritten Mittwoch und am darauffolgenden Samstag und Sonntag (in GWh)

	Mittwoch 18.9.74	Samstag 21.9.74	Sonntag 22.9.74
Laufwerke	38,8	33,3	15,4
Saisonspeicherwerke	42,0	17,2	10,6
Thermische und Kernkraftwerke	23,8	23,1	23,0
Einfuhrüberschuss	—	5,8	5,6
Gesamtabgabe	104,6	79,4	54,6
Landesverbrauch	98,1	79,4	54,6
Ausfuhrüberschuss	6,5	—	—

2. Production d'énergie et consommation le troisième mercredi et les samedi et dimanche suivants (en GWh)

	Mercredi 18.9.74	Samedi 21.9.74	Dimanche 22.9.74
Centrales au fil de l'eau	38,8	33,3	15,4
Centrales à accumulation	42,0	17,2	10,6
Centrales thermiques et nucléaires	23,8	23,1	23,0
Excédent d'importation	—	5,8	5,6
Fourniture totale	104,6	79,4	54,6
Consommation du pays	98,1	79,4	54,6
Excédent d'exportation	6,5	—	—



3. Monatliche Energieerzeugung und Höchstleistungen

A. Mittlere tägliche Erzeugung in den einzelnen Monaten

- am Laufwerke
- bm Speicherwerke, wovon punktierter Teil aus Saisonspeicherwasser
- cm Thermische und Kernkraftwerke
- dm Einfuhrüberschuss

B. Erzeugung an Mittwochen

- a Laufwerke
- t Gesamtzeugung und Einfuhrüberschuss

C. Mittlerer täglicher Verbrauch in den einzelnen Monaten

- T Gesamtabgabe
- A Ausfuhrüberschuss
- T - A Landesverbrauch

D. Höchstleistungen am dritten Mittwoch jedes Monats

- Ps Landesverbrauch
- Pt Gesamtbelastung

3. Production mensuelle d'énergie et puissances maxima

A. Moyenne journalière de la production mensuelle

- am Centrales au fil de l'eau
- bm Centrales à accumulation, partie pointillée, provenant d'accumulation saisonnière
- cm Production des centrales thermiques et nucléaires
- dm Excédent d'importation

B. Production des mercredis

- a Centrales au fil de l'eau
- t Production totale et excédent d'importation

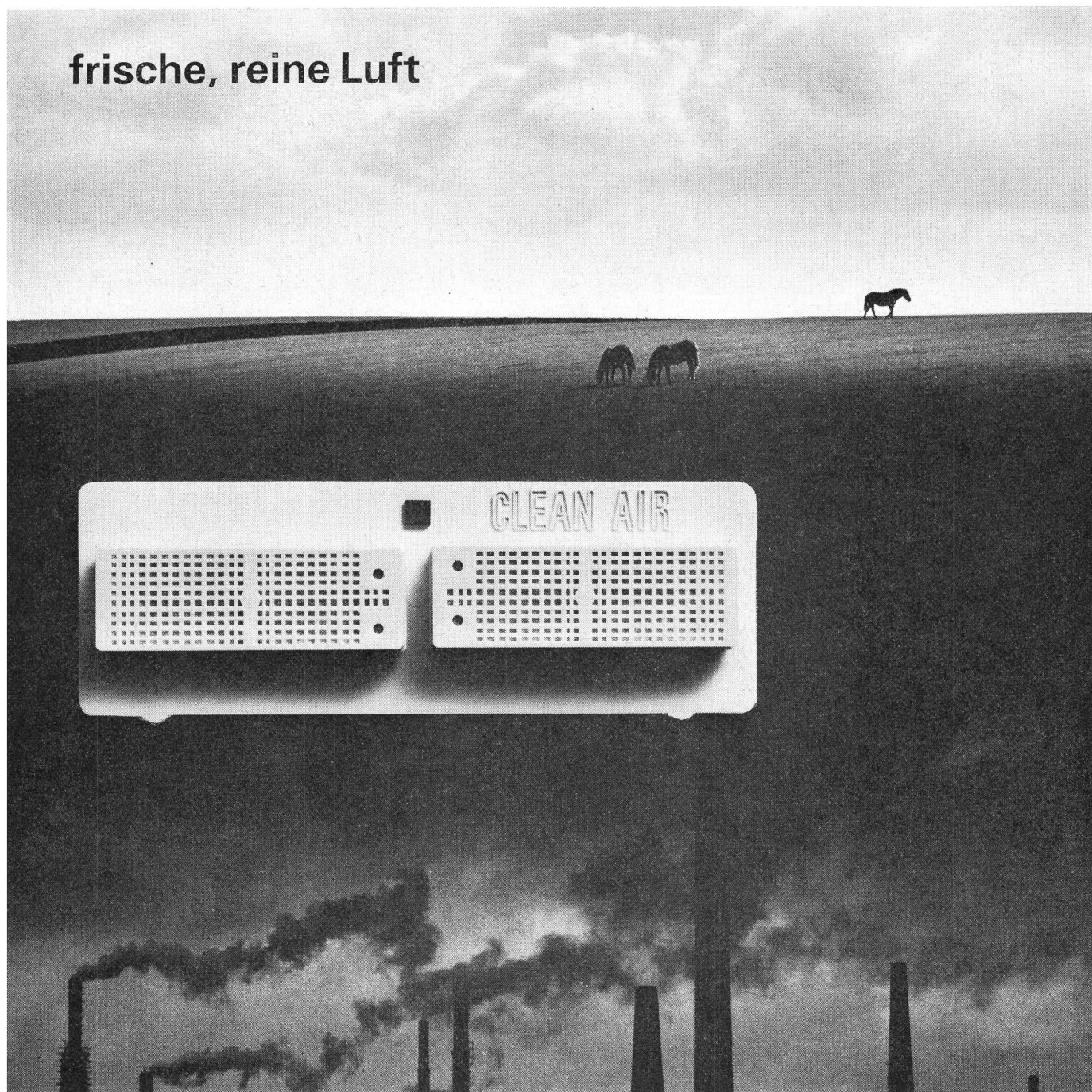
C. Moyenne journalière de la consommation mensuelle

- T Fourniture totale
- A Excédent d'exportation
- T - A Consommation du pays

D. Puissances maxima le troisième mercredi de chaque mois

- Ps Consommation du pays
- Pt Charge totale

frische, reine Luft



mit dem neuartigen Zweistufen-Luftfilter Hewatron Cleanair. Der elektrostatische Ionisationsfilter hält Staub, Russ, Blütenpollen sowie chemische Substanzen zurück; der chemische Filter baut Gerüche und schädliche Gase wie Stickoxyd, Kohlenoxyd und Schwefeldioxyd ab. Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen über die Modelle Standard und de luxe.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille
bauer**

Geschäftsstellen in
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

SWISEL

DANS LE CADRE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, LES INSTALLATIONS D'ÉCLAIRAGE DE STADES ET DE TERRAINS DE SPORT **SWISEL** ÉCLAIRENT MIEUX, SANS ÉBLOUISSEMENT NI LUMIÈRE PERDUE; SONT ÉLÉGANTES ET ADAPTÉES AUX BESOINS.

LA TECHNIQUE **SWISEL** RÉSOUD DÉFINITIVEMENT LES PROBLÈMES D'ENTRETIEN GRACE AUX MÂTS AVEC SUPPORTS DE PROJECTEURS ABAISSABLES.

POUR GRANDS STADES OU PETITS TERRAINS LA SOLUTION S'APPELLE **SWISEL**



SWISEL Jean Rubeli SA
Chemin Forestier 1217 MEYRIN

Téléphone (022) 41 55 30
Télex 22011 LUXEL